ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1989/76
1 March 1989

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок пятая сессия
Пункт 10 c) повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

ВОПРОС О НАСИЛЬСТВЕННЫХ ИЛИ НЕДОБРОВОЛЬНЫХ ИСЧЕЗНОВЕНИЯХ ЛИЦ

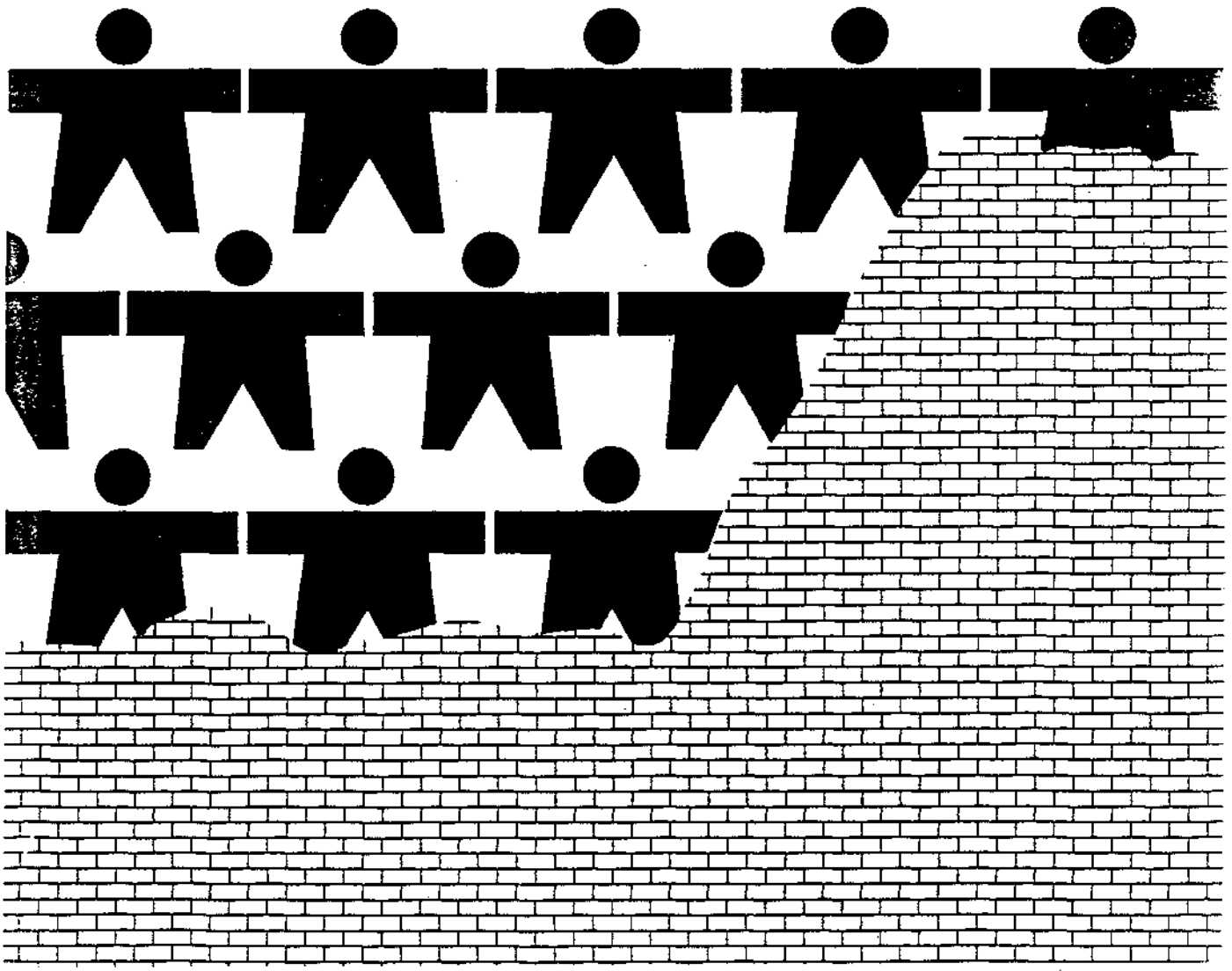
Вербальная нота Постоянного представительства Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 1 марта 1989 года на имя Председателя Комиссии по правам человека

Постоянное представительство Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организаций в Женеве свидетельств свое уважение Председателю сорок пятой сессии Комиссии по правам человека и имеет честь представить настоящий доклад правительства Гватемалы по вопросу о правах человека, и в частности по вопросу об исчезнувших лицах, а также статистические таблицы по всем сообщенным 2 106 случаям.

Постоянное представительство Гватемалы будет признательно за распространение данного доклада и его приложения в качестве официального документа во время настоящей сессии.

Приложение

Права человека в Гватемале



ПРОБЛЕМА ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦ

Представленный на рассмотрение ряд жалоб, а в основном просто дезинформация, ввели в заблуждение общественное мнение как Гватемалы, так и международного сообщества, в том, что касается якобы имевших место нарушениях прав человека в случае с исчезновением людей.

Это является следствием того, что случаи с человеком, который уходит из дома по семейным причинам, с людьми, которые уезжают за границу или путешествуют по стране в поисках лучших условий жизни, с несовершеннолетними, которые потерялись во время переезда с одного места на другое на территории страны, с подростками, которые убежали из своих домов из-за плохого обращения или на почве чувств, или даже с лицами, которые примкнули к подрывным группам, рассматриваются одинаково, как если бы это были случаи похищения или политических акций, которые всегда приписываются властям.

Правительство Гватемалы, в соответствии с пунктом 7 резолюции 1987/53 Комиссии по правам человека, который обязывает соответствующие органы "выяснить судьбу исчезнувших лиц", представляет документально обоснованный доклад по этой проблеме.

Необходимо отметить, что в расследовании большинства из сообщенных случаев пропавших без вести лиц участвуют важные государственные учреждения; они тщательно изучили каждое дело для того, чтобы добиться реальных результатов.

Сама по себе работа, связанная с расследованием, помимо судебного, включает в себя работу, состоящую из беседы с лицом, подавшим жалобу, и/или родственником пропавшего без вести человека, чтобы установить возможные причины и завершить общую картину судебного расследования.

С точки зрения результатов, эта работа позволила установить, что 64% случаев с пропавшими без вести людьми, о которых было сообщено тем или иным государственным органам, были почти сразу же решены, поскольку эти лица вернулись, но об этом доложено не было.

Эта непоследовательность создает искаженный образ действительного положения в отношении исчезновений людей в Гватемале; и его удалось исправить в большом числе случаев при помощи муниципальных или юридических органов, регистрирующих соответствующие свидетельские показания возвратившихся лиц.

Расследование дало возможность доказать, что приблизительно 16% жалоб оказались необоснованными.

Кроме того, около 20% случаев по-прежнему находятся в стадии расследования и не могут быть завершены из-за ограниченных ресурсов. Ожидается, что, когда расследование будет завершено в кратчайшие сроки, налицо будут те же самые результаты.

Разбивка общих результатов расследования и изучение случаев при помощи электронно-вычислительной техники дают следующую картину проблемы, связанной с пропавшими без вести лицами:

Общее число сообщенных случаев:	2 106 = 100%;
Общее число расследованных случаев:	1 689 = 80%;
Общее число случаев в стадии расследования:	417 = 20%.

Как установлено, из общего числа расследованных случаев 1 352 человека, т.е. 64%, вернулись в свои дома, а 417 человек, т.е. 20% от общего числа, по-прежнему считаются без вести пропавшими, а случаи эти продолжают расследоваться.

Различные проведенные расследования позволили установить как в индивидуальном, так и в общем порядке, мотивы, характер, профессию или род занятий, пол, место, возраст пропавших без вести лиц и дату их исчезновения. Удалось также определить подлинную причину, дату, место, физическое состояние лиц, вернувшихся в свои дома.

Наиболее важным аспектом работы, связанной с проведением расследования, является то, что были достигнуты довольно неплохие результаты и стали использоваться автоматизированные системы в целях оказания помощи расследованиям и определению важных аспектов, которые будут в значительной степени применяться в будущем и тем самым улучшат возможности через посредство органов безопасности правительства в решении вопросов защиты прав человека, поскольку оказалось возможным установить, где, когда и почему происходят эти случаи. Это позволит приложить дополнительные усилия, чтобы не допустить их продолжения и таким образом даст возможность обеспечить более надежные гарантии для подлинного осуществления прав человека.

К другому важному аспекту расследования относится тот факт, что удалось четко разграничить совершенно разные причины, по которым эти люди пропали, начиная с семейных проблем и кончая умственным расстройством. Во многих случаях были получены повторные и абсолютно необоснованные сообщения. Было установлено, что только в крайне редких случаях существовали такие причины, в связи с которыми люди исчезали по политическим мотивам.

Важно также отметить, что в большинстве случаев неправительственные организации, которые контролируют эффективность осуществления прав человека, составляют доклады об исчезнувших лицах и редко упоминают о жалобах, хранящихся в судах, или предоставляют информацию, которая помогала бы расследованию.

С самого начала расследования был установлен список причин, представленных родственниками, поставившими в известность компетентные органы. Затем, когда работа была выполнена и проведены соответствующие беседы, стало возможным установить, что многие соответствующие лица уже вернулись домой; о других же, которые хотя и не вернулись, известно, что они изменили адрес или иммигрировали по совершенно обоснованной причине.

К различным причинам, по которым люди пропадали без вести, относятся следующие:

Несчастные случаи	158
Преступления	20
Миграция	564
Семейные проблемы	942

Похищение/насильственный увод	85
Необоснованные жалобы	337
Всего	2 106

Общеизвестно, что случаи, связанные с семейными проблемами, несчастными случаями в результате алкоголизма, умственным помешательством, случаи с лицами, которые теряются во время переезда, и случаи с лицами, которые сбиваются с пути, являются основными случаями пропажи без вести лиц в Гватемале. За ними следует миграция, которая охватывает случаи ухода из дома, перемены места работы и местожительства, поездки по Гватемале и выезд за границу. Затем очень высокий процент приходится на ложные сообщения в виде неправильных фамилий, неточных адресов, искаженных мотивов и методов в отношении без вести пропавшего человека и лица, подавшего жалобу; и наконец небольшой процент составляют случаи похищения/насильственного увода и обычных преступлений, включая вооруженные нападения, грабеж и торговлю детьми.

ИЗЛОЖЕННЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ПРИ КОТОРЫХ ПРОИЗОШЛИ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ

Сообщения, представленные родственниками пропавших без вести лиц, указывают, что 79% случаев (1 665 человек) произошло без какого-либо рода насилия. 16% (337) оказались ложными сообщениями, тогда как оставшиеся 5% случаев (104 человека) произошли с применением различного рода насилия, такого, как похищение, насильственный увод, угрозы, вооруженные нападения, захват и так далее.

Как видно, преступные деяния отмечаются в небольшом в процентном отношении количестве случаев, когда они осуществляются вне контроля со стороны сил правопорядка, и в большинстве случаев люди просто уходят из дома.

Изучение физического состояния, в котором люди возвращаются домой, показывает, что 1 244 человека (59%) вернулись целыми и невредимыми. В отношении 337 человек (16%) представлены ложные сообщениям. 20% случаев (417 человек) расследуются в настоящее время. 77 человек (4%), по-видимому, умерли по различным причинам, таким, как использование огнестрельного или холодного оружия; 31 человек (1%) находится в больницах.

В целом видно, что из общего числа 2 106 случаев, о которых было сообщено государственным органам, 1 352 человека (64%) вернулись домой, 20% случаев (417 человек) расследуются, а 16% (337 человек), как было доказано, являются ложными сообщениями, поскольку не удалось разыскать человека, который сделал сообщение из-за неверных или ложных данных, которые были сообщены.

В 20% случаев, находящихся на расследовании (417 пропавших без вести человек), имеются все основания полагать, что полученные результаты будут такими же, как и в расследованных случаях, так как мотивы исчезновения этих лиц были сообщены родственниками, а 417 случаев могут быть классифицированы в соответствии со следующими причинами:

Дезертирство	31
Алкоголизм	2
Изменение адреса	1

Смена работы	2
Пропавшие без вести	17
Неизвестные причины	110
Семейные проблемы	35
Похищения или насильственный увод	13
Причины на почве чувств	17
Уход из дома	146
Торговля детьми	2
Умственное помешательство	20
Выезд за границу	19
Путешествия по стране	2
Всего	417

Международное сообщество отметит, что правительство приложило чительные усилия, чтобы расширить возможности государственных органов, ечающих за расследования. Были достигнуты большие успехи и приобретен ит, которые в сочетании с волей народа и правительства построить лучшее ество приведут к полному осуществлению прав человека.

Правительство Гватемалы выражает удовлетворение в связи с тем, что у него ются возможности закрепить успехи в расследовании случаев с людьми, о орых сообщалось как об исчезнувших.

Как в судебной, так и во внесудебной деятельности используется вычислительная техника, которая, начиная с первоначальной стадии сообщения, официального расследования и кончая непосредственной беседой, регистрирует результаты каждой стадии, указывая причины и обобщая данные, которые ложатся в основу судебного решения по данному делу.

Опыт, приобретенный во время расследований, позволил обратиться с призывом ко всем национальным и международным органам, занимающимся проблемой пропавших без вести лиц, периодически и объективно сообщать о каждом известном им случае, а также о ходе расследования, чтобы содействовать поддержанию правопорядка и сократить причины, порождающие эти проблемы (см. приложение A).

Исследование, осуществленное в 1988 году в метрополии, дало результаты, схожие с полученными на национальном уровне. Была также использована система бесед с лицами, подавшими жалобы, и родственниками предполагаемых жертв.

В результате этой системы удалось установить, что из 843 сообщенных случаев в 517 случаях (61%) якобы имевших место исчезновений люди либо уже вернулись домой, либо был уже известен их новый адрес.

Приблизительно 5% случаев касались молодых людей, которые тайно уехали за границу или у которых возникли семейные проблемы и которые предпочитают жить вдали от своего дома, в то время как 34% относились к неопределенным случаям, в связи с фактом, что семьи переменили место жительства, не оставляя никаких сведений или оставляя несуществующие адреса.

Число дел, связанных с якобы исчезнувшими лицами, растет в связи с тем, что, когда власти получают жалобу, они передают данный вопрос соответствующему суду. Даже когда лица появляются вновь, имеет место тот же процесс; об этом факте не уведомляют, потому что подобное сообщение рассматривается как не имеющее какой-либо ценности, а дела продолжают существовать, даже когда данный случай расследован.

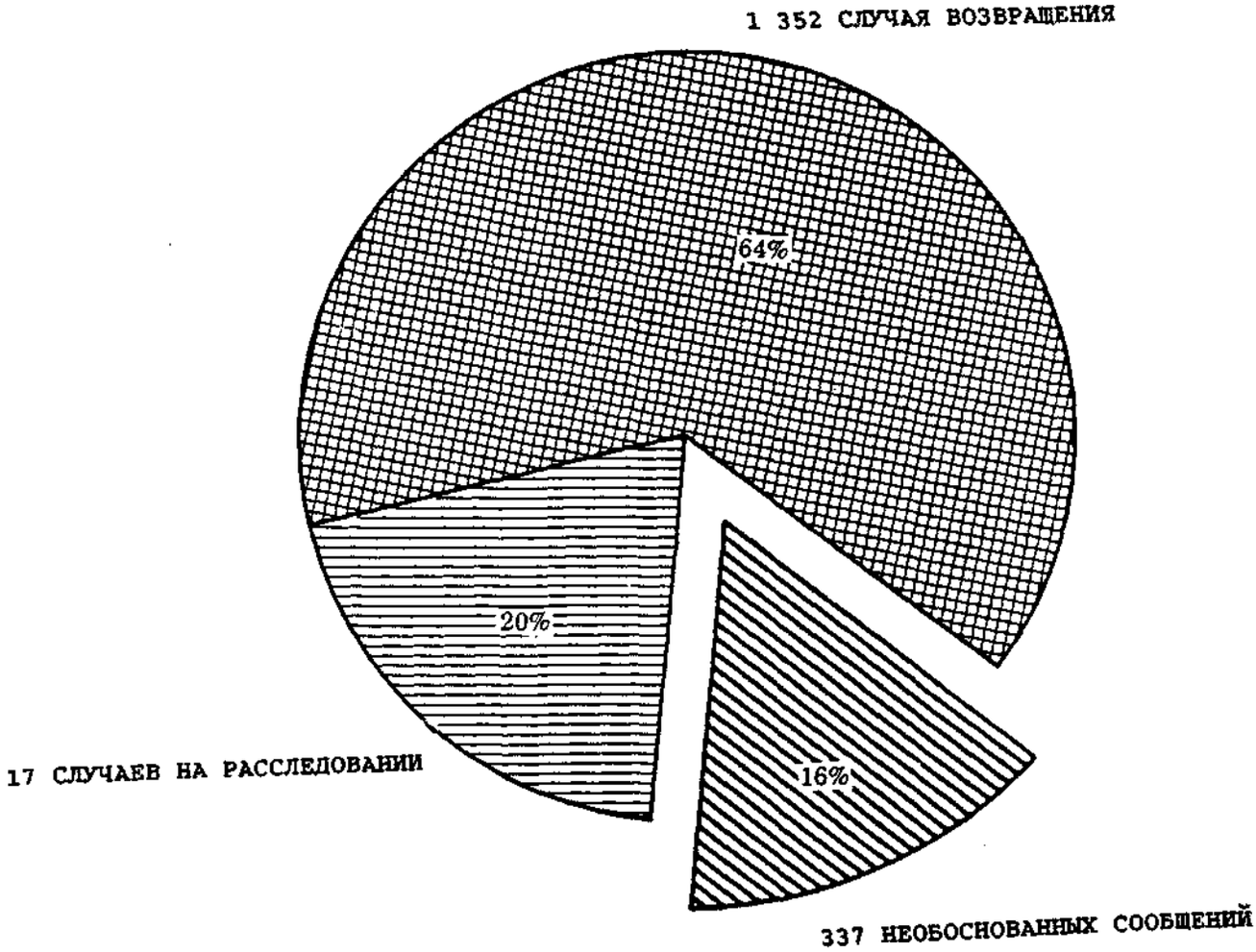
Применение системы интервью с лицами, подавшими жалобы, и родственниками лиц, якобы исчезнувших, подтвердило, что исчезновения не носят политического характера; это исключает любую возможность участия сил безопасности в подобных актах и, таким образом, дискредитирует обвинения различных групп, как национальных, так и международных, которые описывают данные случаи как "нарушение прав человека".

Расследование случаев с жалобами о нарушении прав человека, которые имели место при предыдущих режимах и которые накопились, в настоящее время активизируется при участии сил безопасности, объединенных в систему гражданской обороны (SIPROC1), которая тесно сотрудничает с консультативной Комиссией по правам человека при канцелярии Президента Республики.

ДОБАВЛЕНИЕ A

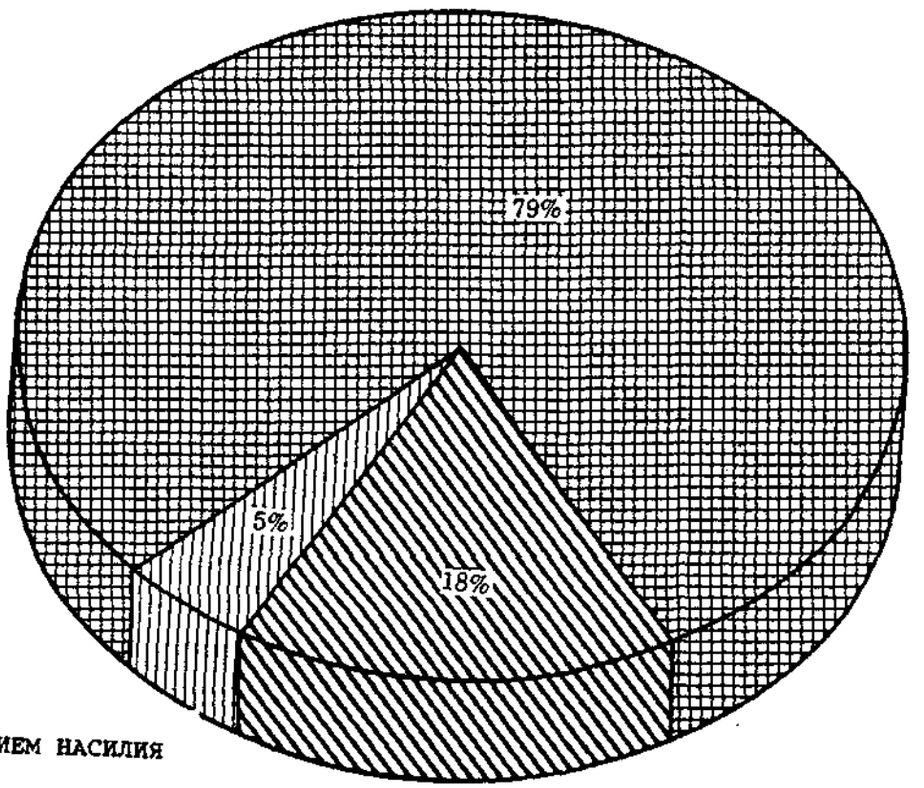
ДОКУМЕНТЫ, ИЛЛЮСТРИРУЮЩИЕ ПРОЦЕСС РАССЛЕДОВАНИЯ

ДИАГРАММА, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ ОБЩИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ



ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

ДИАГРАММА, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ, КАКИМ ОБРАЗОМ, СОГЛАСНО СООБЩЕНИЯМ, ПРОИЗОШЛО ИСЧЕЗНОВЕНИЕ

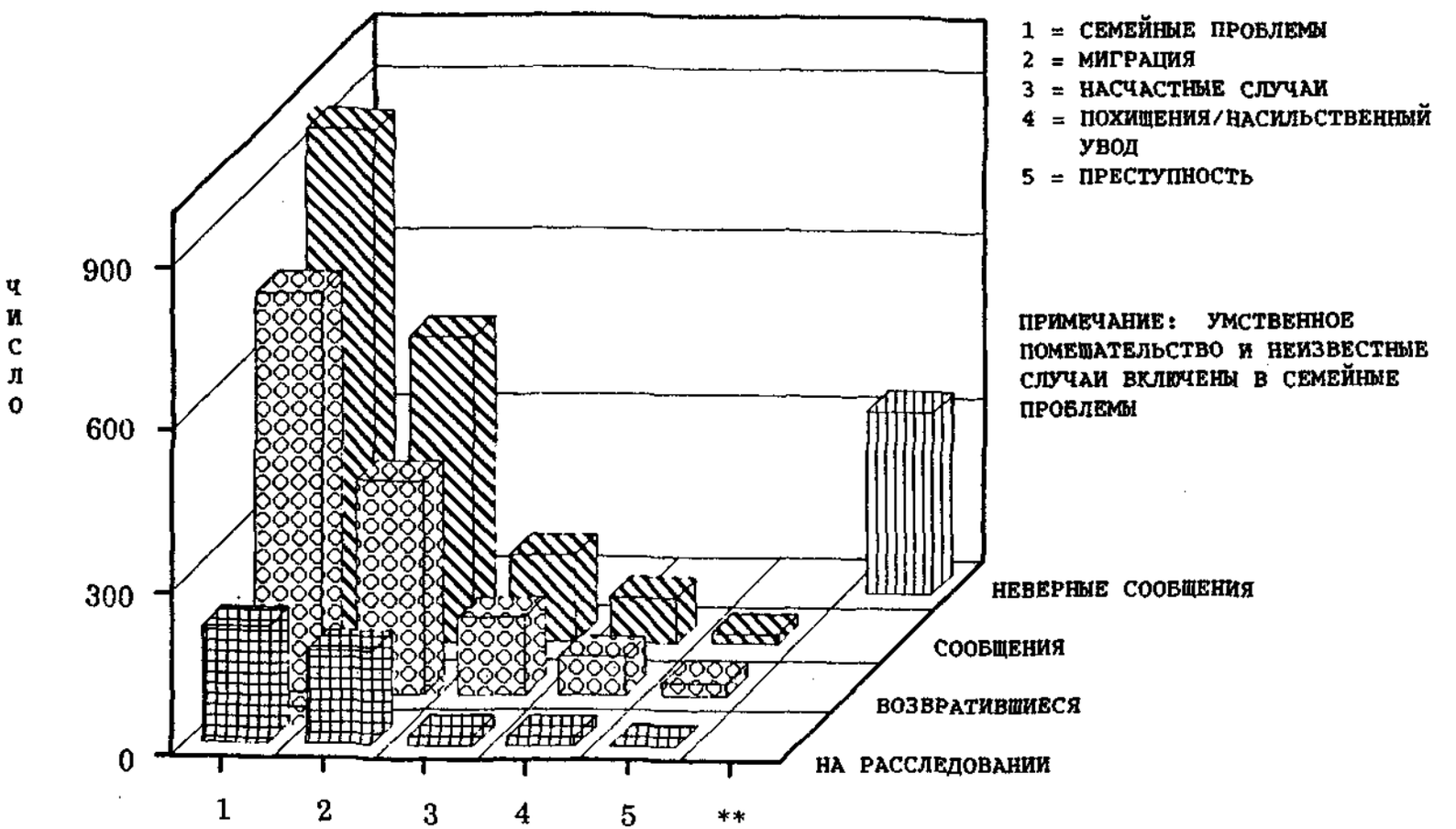


ИЗ 2 106 СЛУЧАЕВ

ПРИЧИНЫ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ И ВОЗВРАЩЕНИЯ ЛИЦ

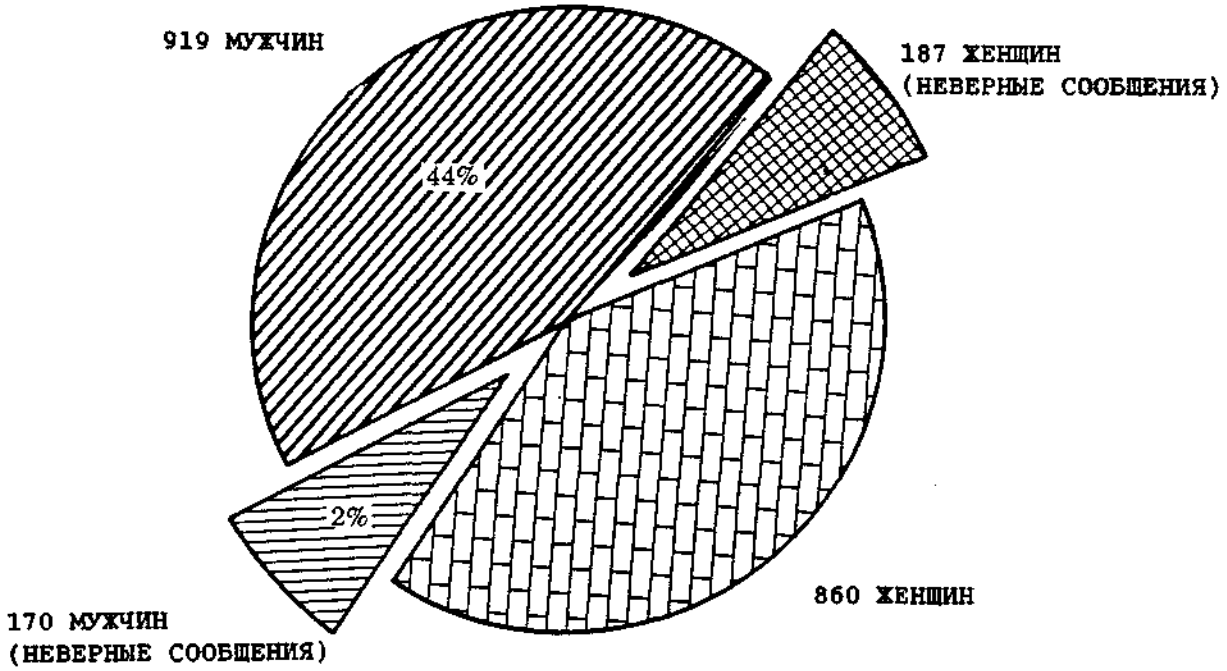
№	ПРИЧИНЫ	СООБЩЕНИЯ	ВОЗВРАТИВШИЕСЯ	НА РАССЛЕДОВАНИИ	ЛОЖНЫЕ
01	СЕМЕЙНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	942	731	211	
02	МИГРАЦИЯ	564	392	172	
03	НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ	158	139	19	
04	ПОХИЩЕНИЯ/НАСИЛЬСТВЕННЫЙ УВОД	85	70	15	
05	ПРЕСТУПНОСТЬ	20	20	0	
06	НЕТОЧНЫЕ				337

ДИАГРАММА ПРИЧИН ИЗЧЕЗНОВЕНИЯ И ВОЗВРАЩЕНИЯ ЛИЦ



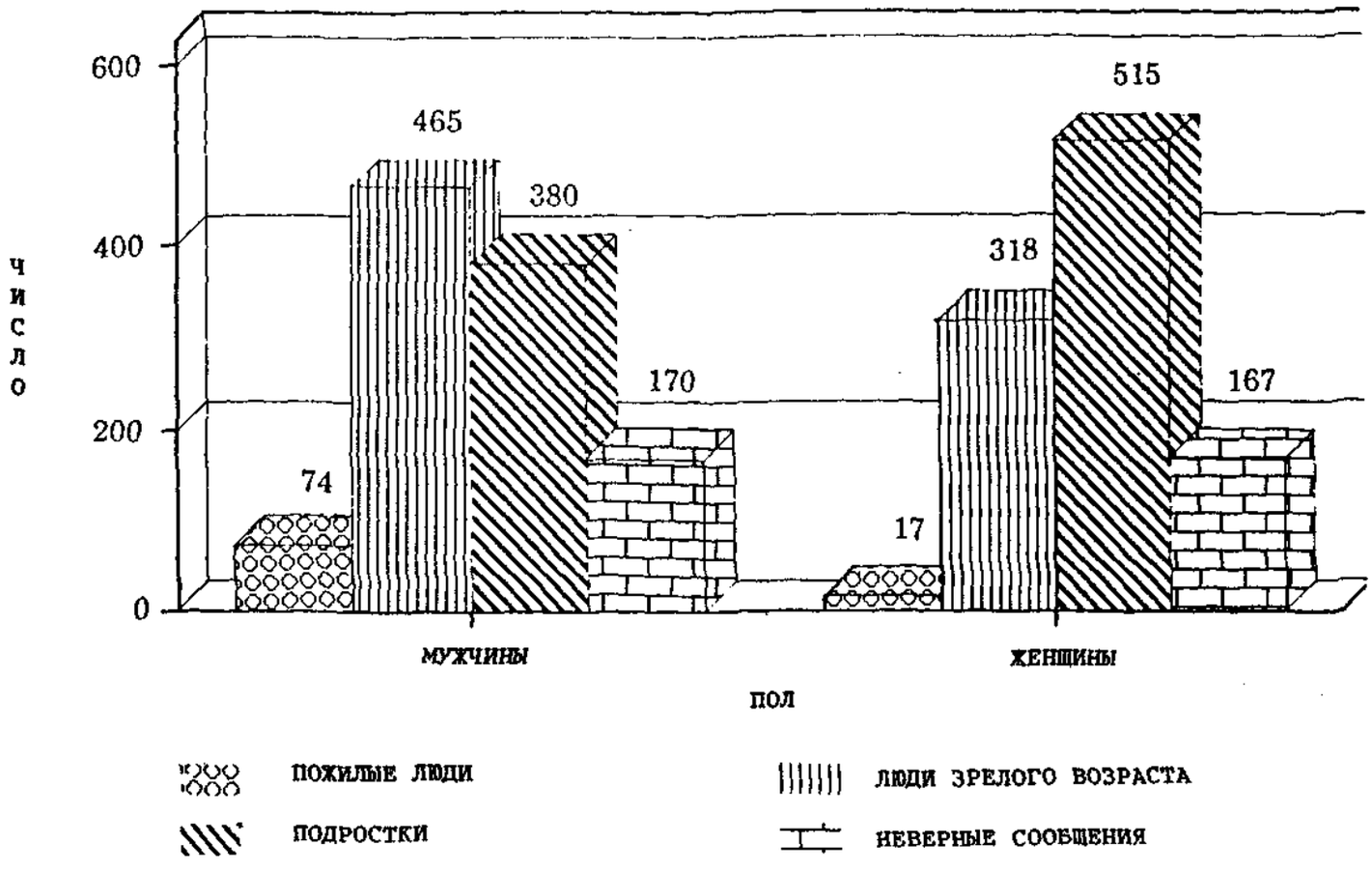
ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

ОБЩАЯ ДИАГРАММА В РАЗБИВКЕ ПО ПОЛУ



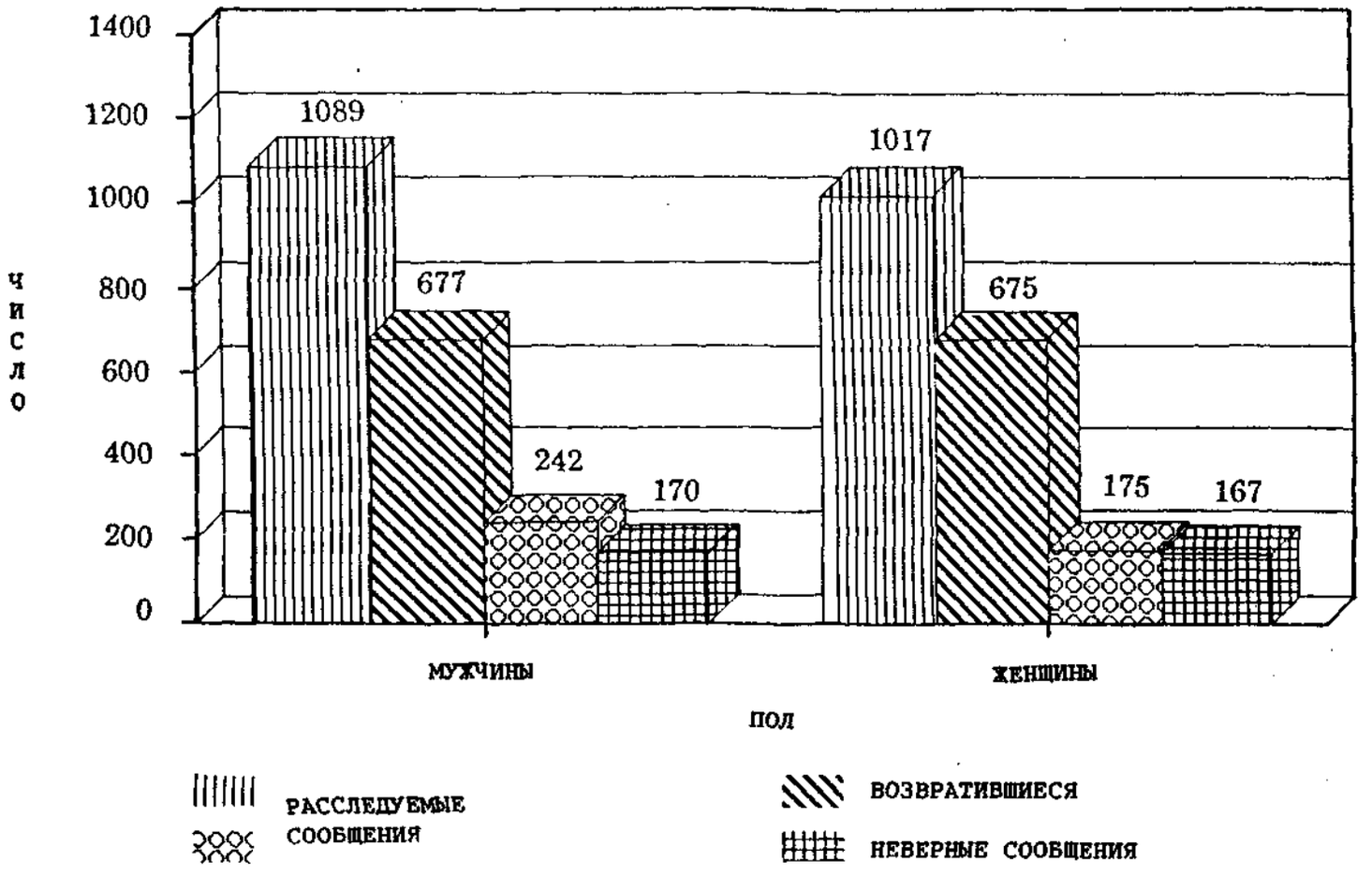
ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

ОБЩАЯ ДИНАМИКА В РАЗБИВКЕ ПО ПОЛУ



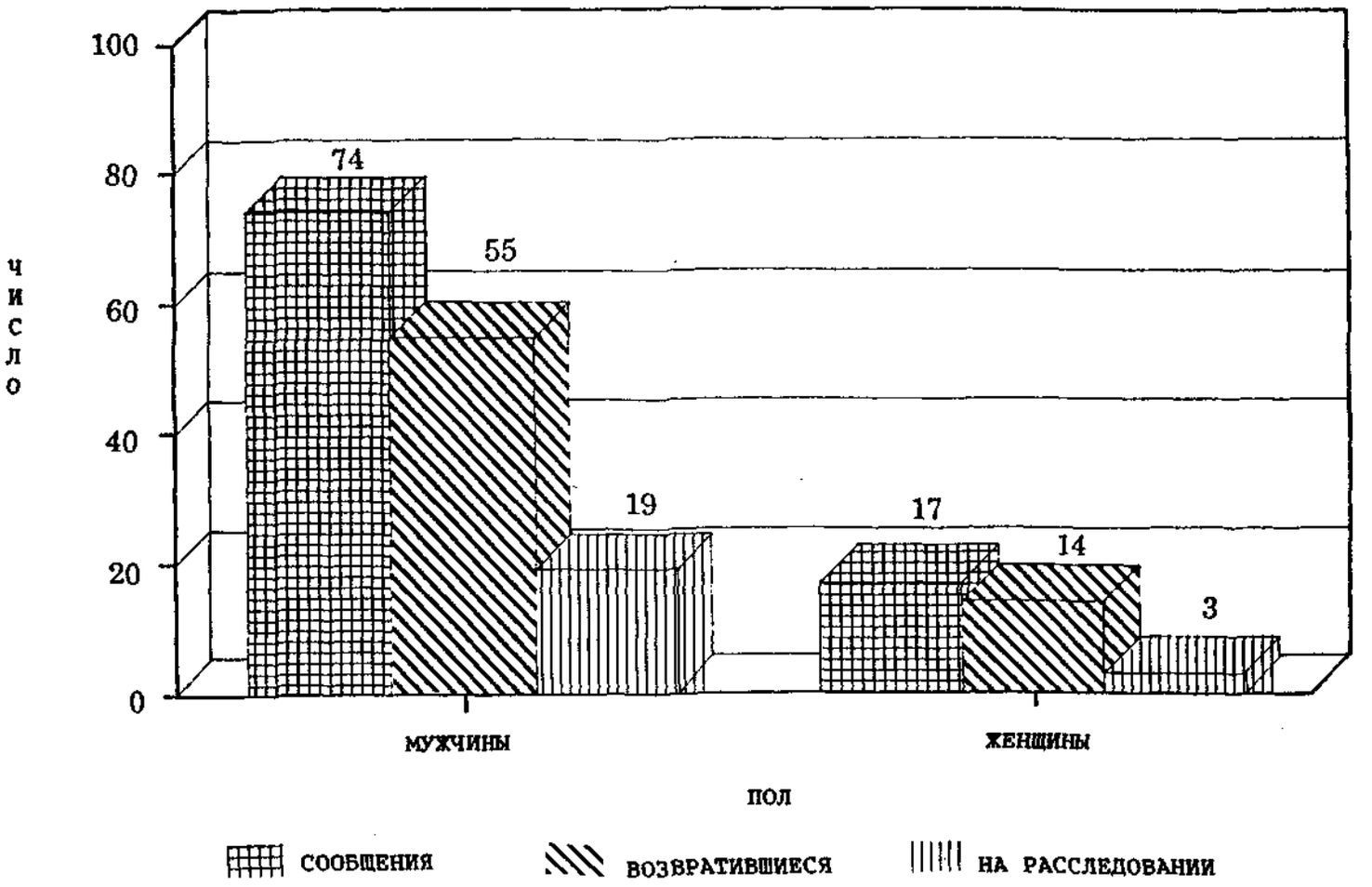
ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

ОБЩИЙ РЕЗУЛЬТАТ В РАЗБИВКЕ ПО ПОЛУ



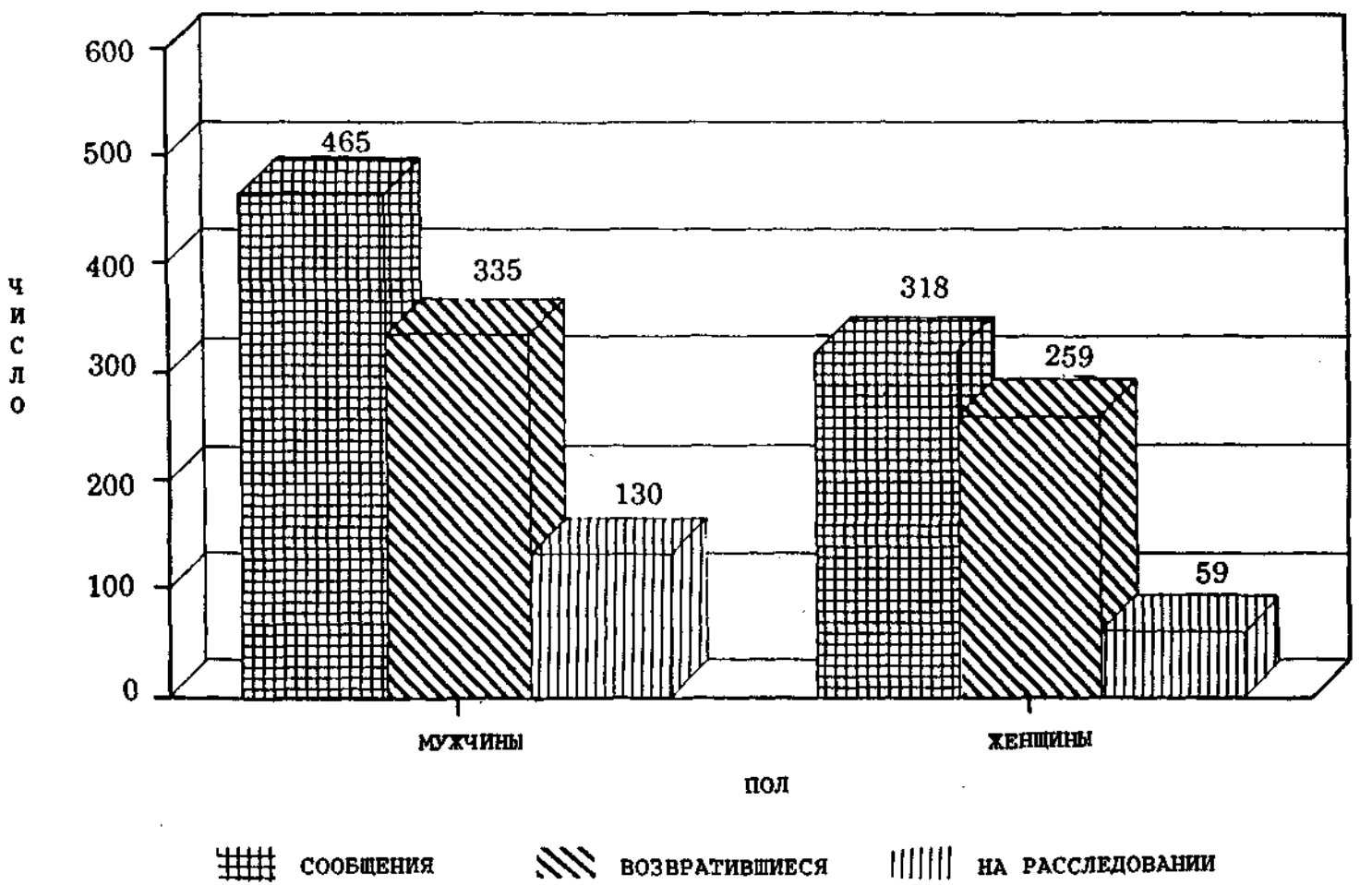
ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

РЕЗУЛЬТАТ В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ ПОЖИЛОГО ВОЗРАСТА В РАЗБИВКЕ ПО ПОЛУ



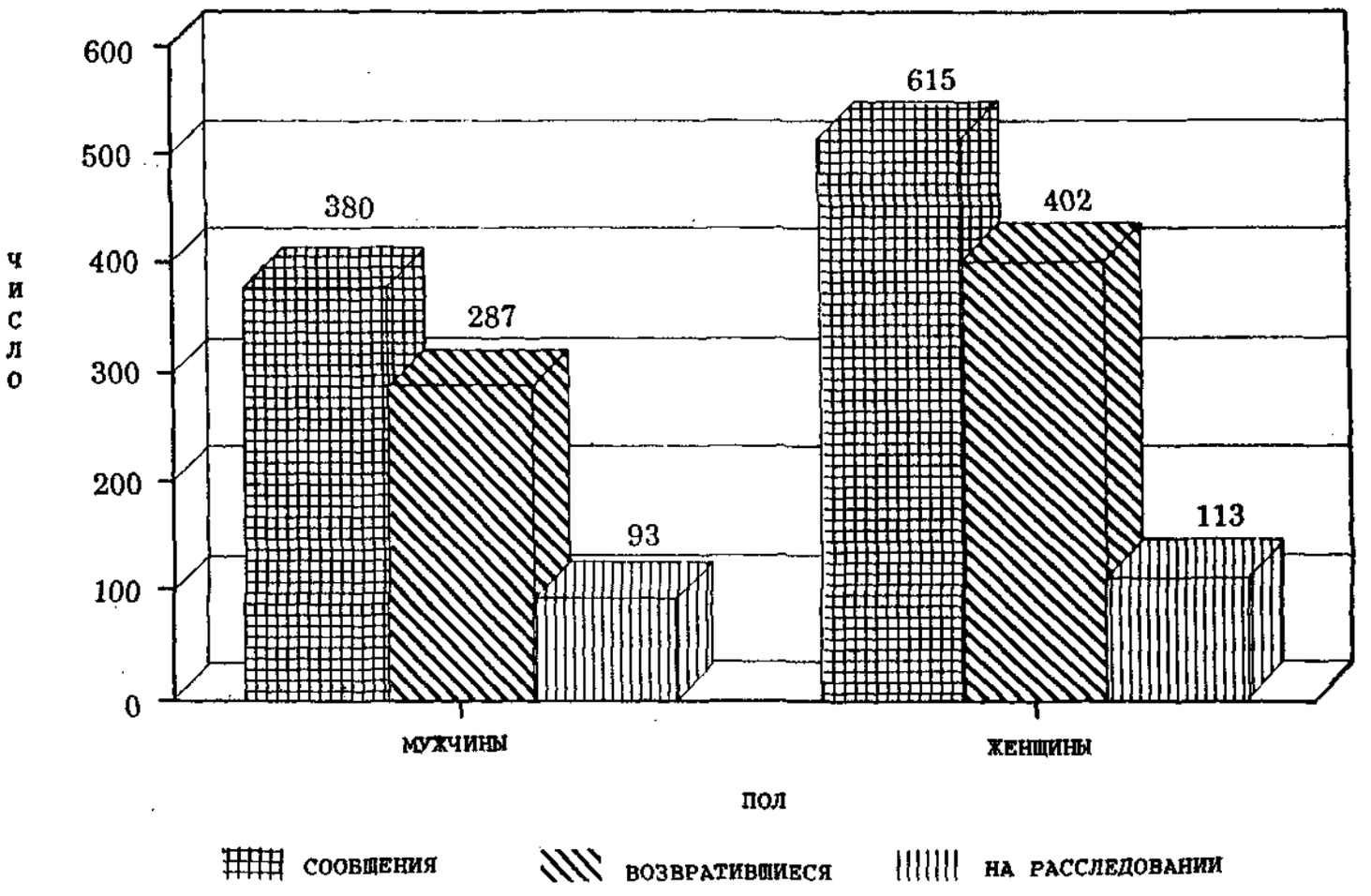
ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

РЕЗУЛЬТАТ В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ ЗРЕЛОГО ВОЗРАСТА В РАЗБИВКЕ ПО ПОЛУ



ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

РЕЗУЛЬТАТ В ОТНОШЕНИИ ПОДРОСТКОВ В РАЗБИВКЕ ПО ВОЗРАСТУ

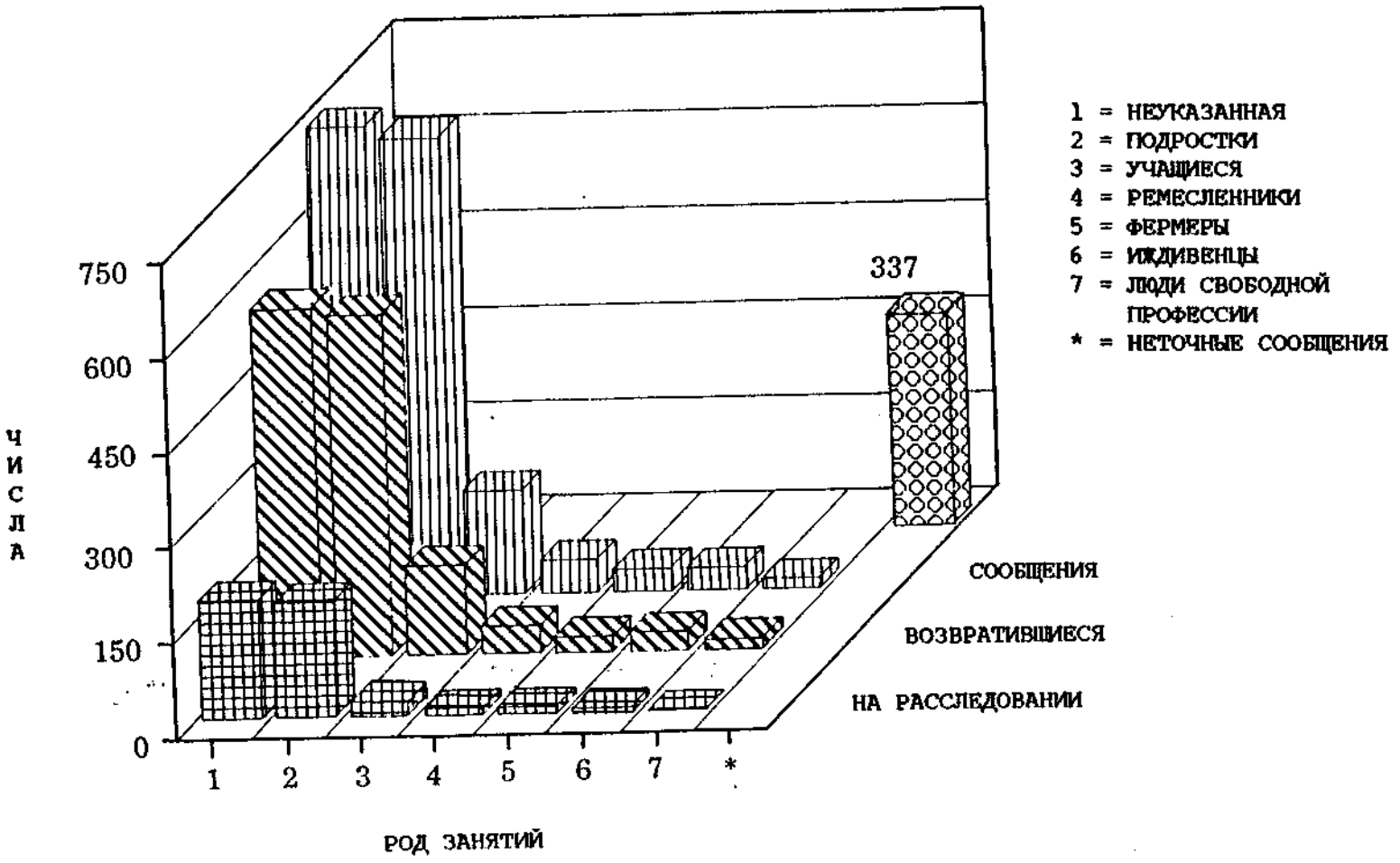


ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

РЕЗУЛЬТАТ РАССЛЕДОВАНИЯ СЛУЧАЕВ С ЛЮДЬМИ, ПРОПАВШИМИ БЕЗ ВЕСТИ, В СООТВЕТСТВИИ С РОДОМ ЗАНЯТИЙ

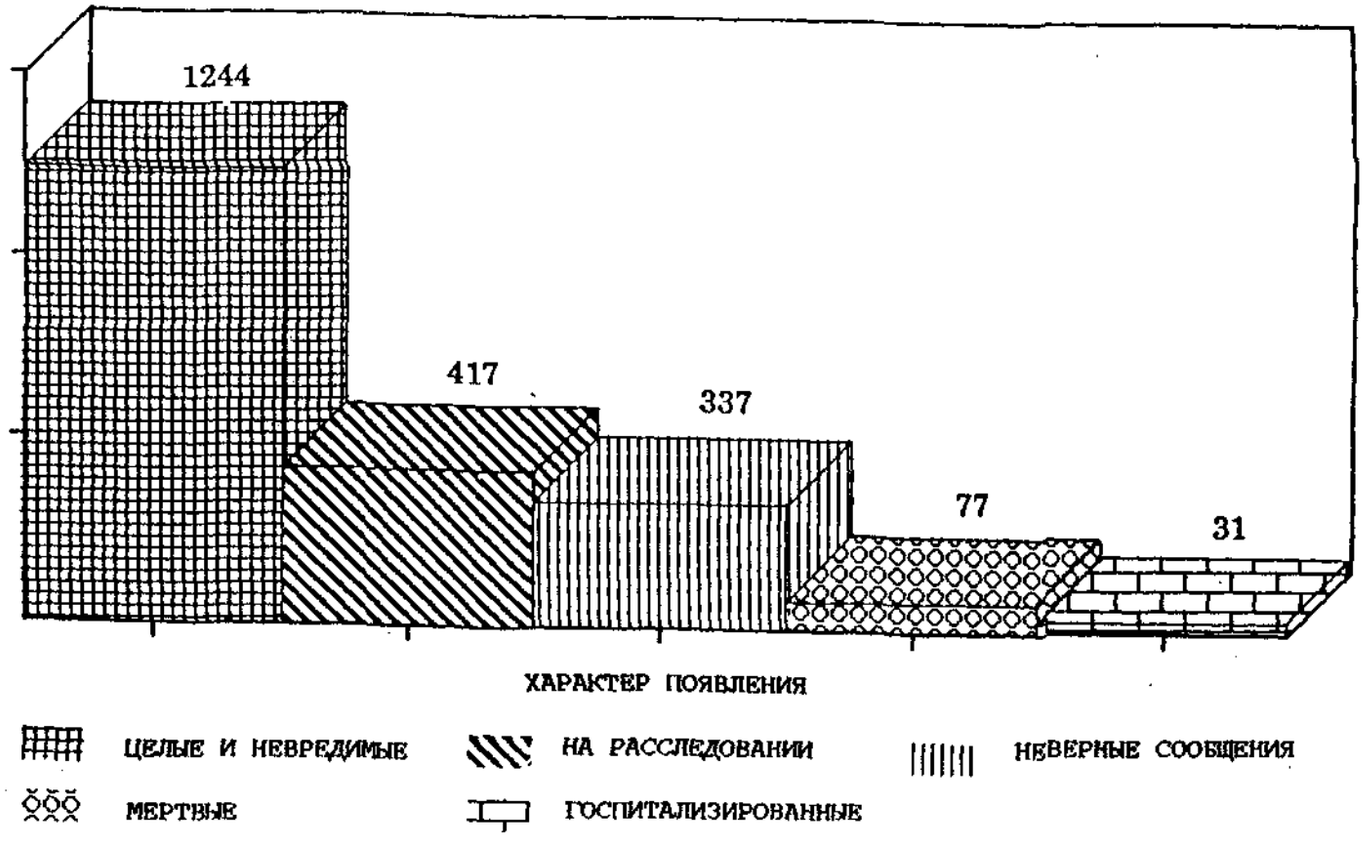
№	РОД ЗАНЯТИЙ	СООБЩЕНИЯ	ВОЗВРАТИВШИЕСЯ	НА РАССЛЕДОВАНИИ	ЛОЖНЫЕ
01	НЕУКАЗАННЫЙ	739	553	186	
02	ПОДРОСТКИ	721	540	181	
03	УЧАЩИЕСЯ	166	142	24	
04	РЕМЕСЛЕННИКИ	52	43	9	
05	ФЕРМЕРЫ	37	26	11	
06	ИЖДИВЕНЦЫ	37	31	6	
07	ЛЮДИ СВОБОДНОЙ ПРОФЕССИИ	17	17	0	
08	НЕТОЧНЫЙ				337

ДИАГРАММА ЛИЦ, ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ, В РАЗБИВКЕ ПО РОДУ ЗАНЯТИЙ



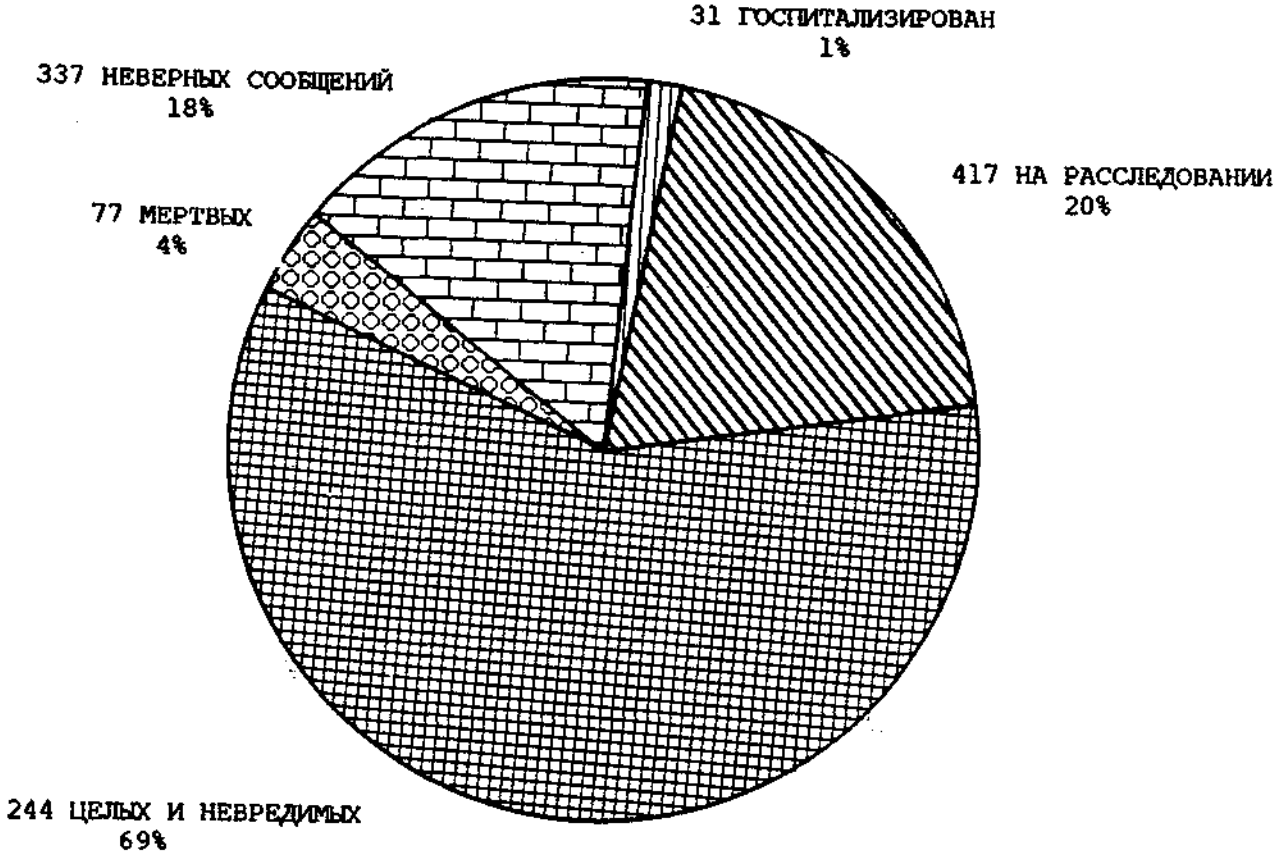
ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ПРИ ПОЯВЛЕНИИ ЛИЦ, ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ



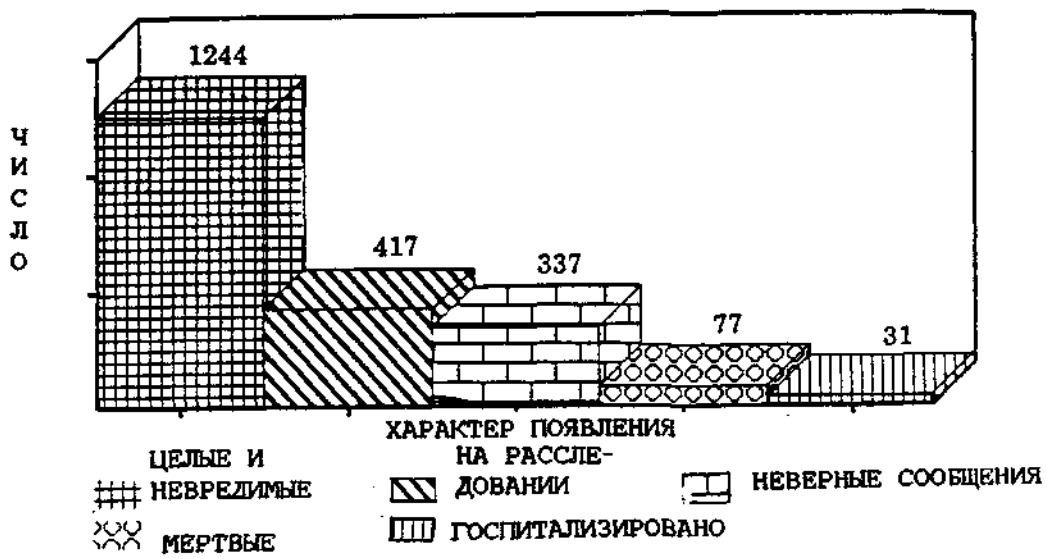
ИЗ 2 106 СООБЩЕНИЙ

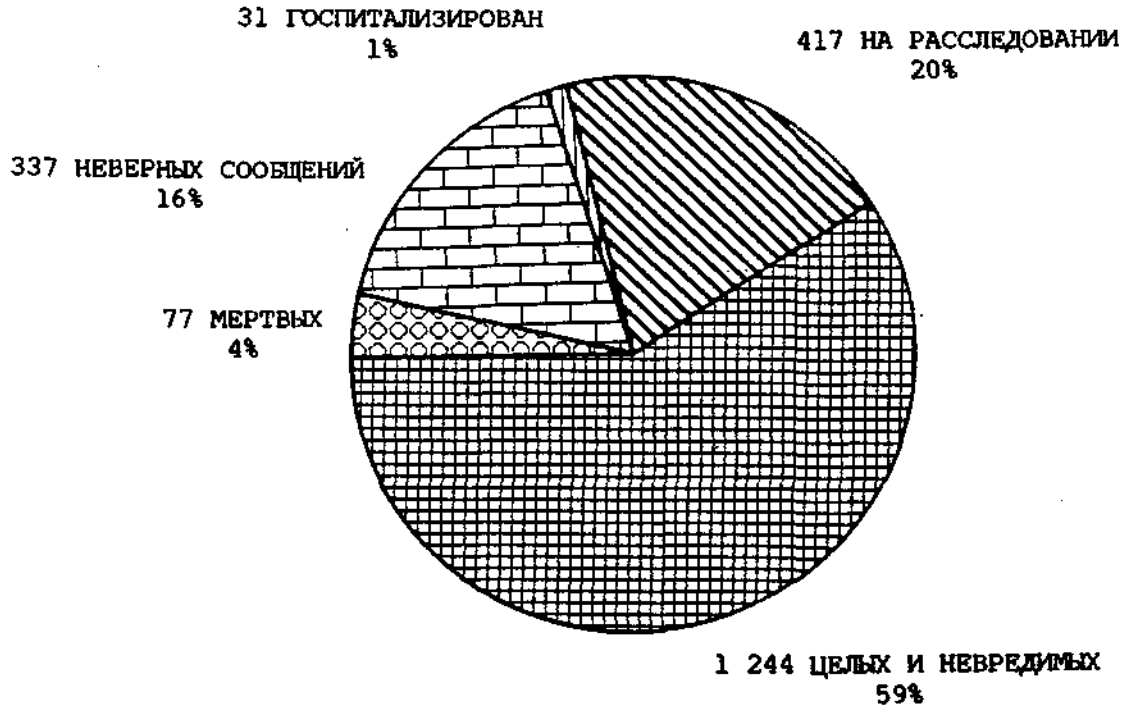
ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ПРИ ПОЯВЛЕНИИ ЛИЦ, ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ



ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

ФИЗИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ПРИ ПОЯВЛЕНИИ ЛИЦ, ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ



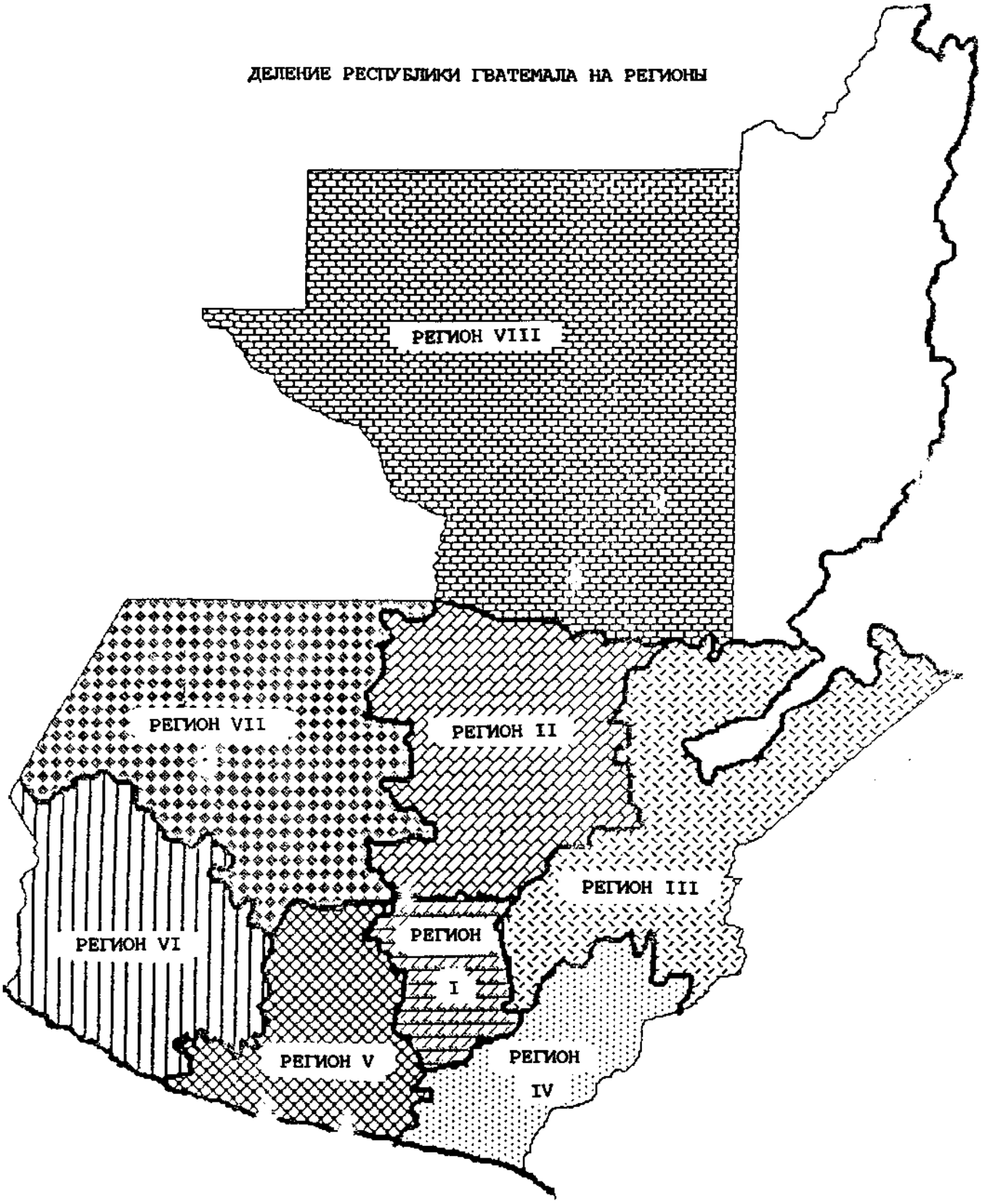


ИЗ 2 106 СООБЩЕННЫХ СЛУЧАЕВ

ДЕЛЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ ГВАТЕМАЛА ПО РЕГИОНАМ

РЕГИОН I:	ГВАТЕМАЛА
РЕГИОН II:	АЛЬТА ВЕРАПАС БАХА ВЕРАПАС
РЕГИОН III:	САКАПА ЧИКИМУЛА ИСАБАЛЬ ЭЛЬ ПРОГРЕСО
РЕГИОН IV:	ХУТЬЯПА ХАЛАПА САНТА-РОСА
РЕГИОН V:	САКАТЕПЕКЕ ЭСКУИНТЛА ЧИМАЛЬТЕНАНГО
РЕГИОН VI:	КЕСАЛЬТЕНАНГО САН-МАРКОС РЕТАЛУЛЕУ СУЧИТЕПЕКЕ СОЛОЛА ТОТОНИКАПАН
РЕГИОН VII:	УЭУЭТЕНАНГО ЭЛЬ-КИЧЕ
РЕГИОН VIII:	ЭЛЬ-ПЕТЕН

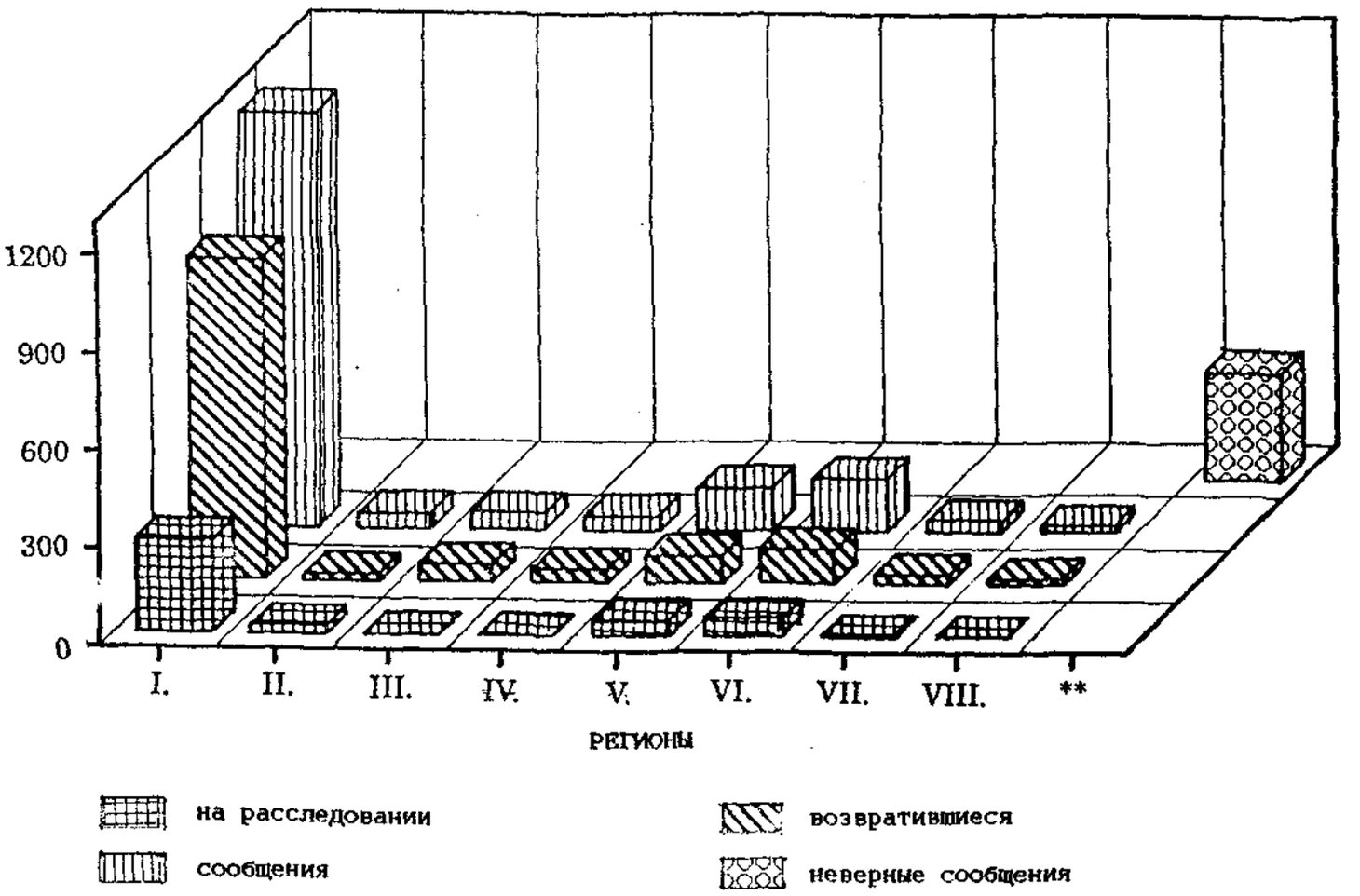
ДЕЛЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ ГВАТЕМАЛА НА РЕГИОНЫ



РЕЗУЛЬТАТ РАССЛЕДОВАНИЯ СЛУЧАЕВ С ЛЮДЬМИ, ПРОПАВШИМИ БЕЗ ВЕСТИ, ПО РЕГИОНАМ

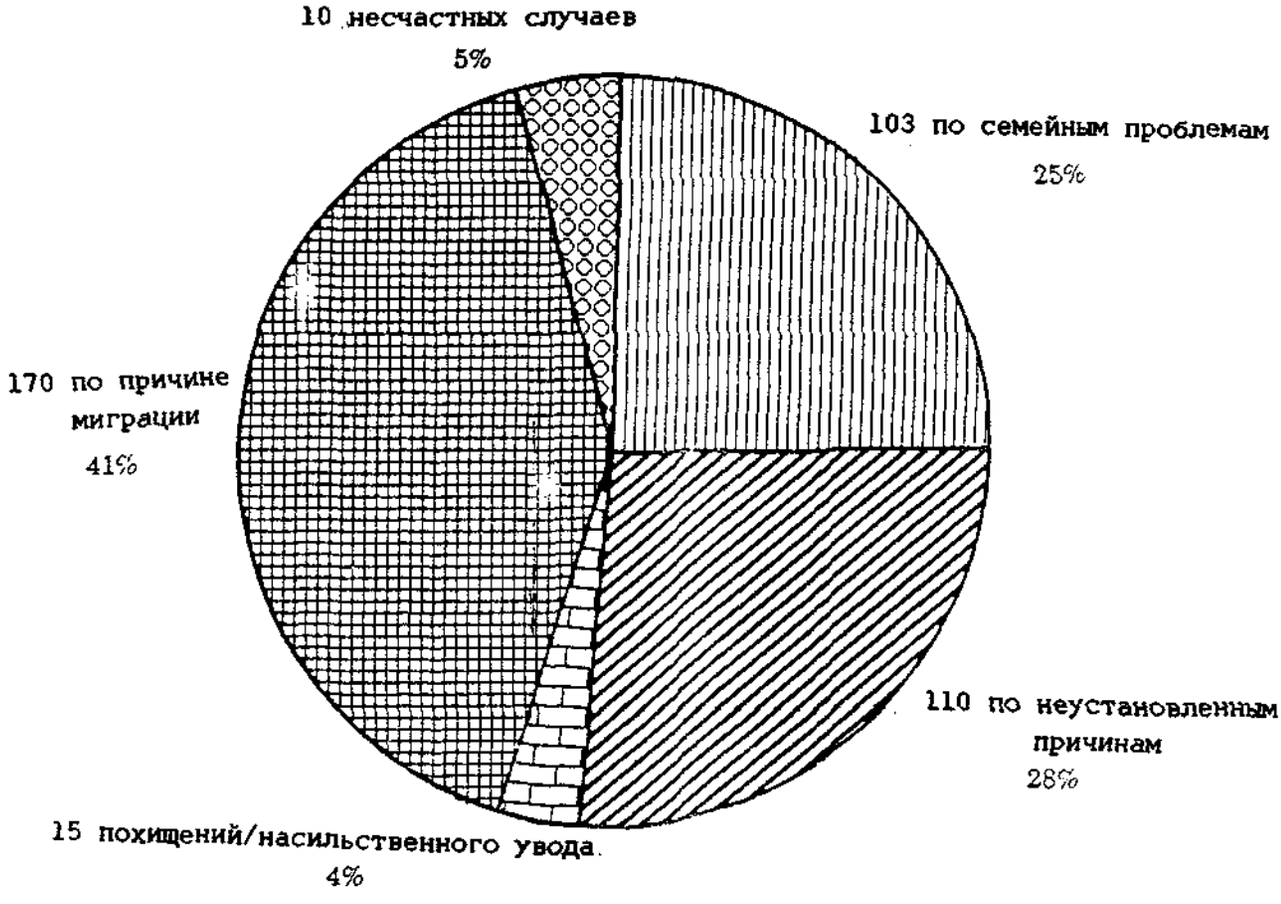
№	РЕГИОНЫ	СООБЩЕНИЯ	ВОЗВРАТИВШИЕСЯ	НА РАССЛЕДОВАНИИ	ЛОЖНЫЕ
01	I.	1 268	983	285	
02	II.	46	23	23	
03	III.	55	55	00	
04	IV.	47	44	3	
05	V.	135	90	45	
06	VI.	162	108	54	
07	VII.	37	31	6	
08	VIII.	19	18	1	
09	неверные				337

ДИАГРАММА, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ ГЕОПОЛИТИЧЕСКИЕ РЕГИОНЫ



из 2 106 сообщенных случаев

ОБЩИЕ ПРИЧИНЫ СЛУЧАЕВ, НАХОДЯЩИХСЯ НА РАССЛЕДОВАНИИ



из 417 случаев